

WELCOME 歡迎您

Chinese Baptist Church of Coral Springs 珊瑚泉華人浸信教會



—— 2023 CHURCH THEME 教會主題 ——

Making Disciples: Living the Gospel 造就門徒：活出福音



³⁵ And Jesus went throughout all the cities and villages, teaching in their synagogues and proclaiming the gospel of the kingdom and healing every disease and every affliction. ³⁶ When he saw the crowds, he had compassion for them.

³⁵ 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裡教訓人，宣講天國的福音，又醫治各樣的病症。³⁶ 他看見許多的人，就憐憫他們。～ Matt 太 9:35-36a

English Worship Service

9:00 am

We Gather in His Presence

Call to Worship Psalm 96:7-9

Praise and Adoration Jesus the Treasure
Psalm 126
Be Thou My Vision - After You

God Speaks through His Word

Word of God Acts 4:32-35

Sermon: Everything in Common
~ Director Eric Chou

We Respond to God’s Word

Song of Commitment More and More

Lord’s Supper

Announcement

Offering

God Sends Us to Witness

Benediction ~ Pastor Keh Yeong Tan

Today’s Serving Schedule

Speaker	Presider	Praise Team Leader	Ushers	AV Team	Fellowship Lunch
Director Eric Chou	Deacon Kan Hwee	Brian Niu	Shelly Chiu Lura Ducan	Deacon Alan Chan Wendy Wong	✓

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

March Memory Verse — 1 Peter 2:9

But you are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, a people for his own possession, that you may proclaim the excellencies of him who called you out of darkness into his marvelous light. (ESV)

中文主日崇拜

Chinese Worship Service

10:45 am

以讚美來敬拜 WORSHIP IN PRAISE

宣召 Call to Worship 詩篇 Psalm 113:1-4

上行詩歌 Hymn of Ascent #258 聖哉，聖哉 Holy Holy

悔改和確據 Repentance and Assurance 詩篇 Psalm 25:8-13

帶領：耶和華是良善正直的，所以他必指示罪人走正路。

會眾：他必按公平引領謙卑人，將他的道教訓他們。

帶領：凡遵守他的約和他法度的人，耶和華都以慈愛誠實待他。

會眾：耶和華啊，求你因你的名赦免我的罪，因為我的罪重大。

帶領：誰敬畏耶和華，耶和華必指示他當選擇的道路。

會眾：他必安然居住；他的後裔必承受地土。

讚美詩歌 Hymns of Praise 祢愛永不變
耶穌大愛深不可測

求告主名 Invocation

獻詩 Music Offering - 二重唱 Duet 鑒我忠誠 Find Us Faithful

以生命之道來敬拜 WORSHIP IN WORD

神的話語 Word of God 創世記 Genesis 3:1-7

證道 Sermon: 失去了神榮耀！Losing God's Glory!

講員：陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan

以回應來敬拜 WORSHIP IN RESPONSE

回應詩歌 Response Hymn 神榮耀形像

主餐 Lord's Supper

歡迎和問安 Welcome

奉獻 Offering

讚美頌 Doxology

以領受祝福來敬拜 WORSHIP IN RECEIVING BLESSINGS

祝福 Benediction 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan

3/26/2023 獻詩 Music Offering - 二重唱 Duet

鑒我忠誠 *Find Us Faithful*

Verse 1

We're pilgrims on the journey of the narrow road
And those who've gone before us line the way
Cheering on the faithful, Encouraging the weary
Their lives a stirring testament
to God's sustaining grace
凡行走在窄路上爲客旅的人們
是行走在前人開拓的路
叫忠心者歡欣，又使疲乏者得力
以感人的生命見證神扶持的洪恩

Verse 2

Surrounded by so great a cloud of witnesses
Let us run the race not only for the prize
But as those who've gone before us,
Let us leave to those behind us
The heritage of faithfulness
passed on through godly lives
許多見證人如雲彩圍繞我們
在場上賽跑，不單是爲獎賞
應當把前人所留下，那忠心真誠的傳統
以敬虔的生命來傳給跟隨的後人

Chorus

Oh may all who come behind us find us faithful
May the fire of our devotion light their way
May the footprints that we leave, Lead them to believe
And the lives we live inspire them to obey
*Oh may all who come behind us find us faithful
但願跟隨的後人能鑒我忠誠，
更讓敬虔如火花，點亮路程。
又願留下的腳印，引他們堅信，
活出啓發的生命，令人順從。
但願跟隨的後人能鑒我忠誠。

Verse 3

After all our hopes and dreams have come and gone
And our children sift through all we've left behind
May the clues that they discover,
And the mem'ries they uncover
Become the light that leads them
to the road we each must find
我們所想所爲實現又消失，
遺留下給兒女們 篩選欣賞。
盼望他們所能領悟以及所見證的生命，
點亮並引導他們走上那當走的路。

三月份經文背誦 — 彼得前書 2:9

惟有你們是被揀選的族類，是有君尊的祭司，是聖潔的國度，是屬神的子民，要叫你們宣揚那召你們出黑暗入奇妙光明者的美德。(和合本)

Home News 家訊:

3/19/2023 Attendance
上週出席人數

English 英文堂 67

Chinese 中文堂 170

- 1) Please continue to pray for English and Cantonese pastor/minister searches. 請弟兄姊妹繼續為聘請英文牧師/傳道以及粵語牧師/傳道禱告。
- 2) Church Business Meeting will be held at 1 pm today. We are going to vote on the church budget for the new fiscal year 2023-2024 and other items. All church members are encouraged to attend. 教會常務會議將於今天下午一點開始，我們將表決下一年度的預算以及其他事項，請所有會友踴躍參加關心教會事工。
- 3) Our church is collecting offering until the end of March for the victims in last month's earthquake in Turkey and Syria. We will transfer the fund to the local churches through Christian Aid Mission to help the people in need and share God's love with them. If you are giving online, please select "Mission: Earthquake Donation". If you write a check, please specify in the memo "Mission: Earthquake Donation". 教會目前正在收集土耳其及敘利亞的震災援助到三月底結束，之後經由基督徒互援會轉給當地的教會，藉此幫助災民，並和他們分享神的愛。請弟兄姊妹為此代禱並支持。網上奉獻，請選擇“Mission: Earthquake Donation”，如果是支票奉獻，請註明“宣道：地震捐款”。
- 4) Fellowship lunch will be served today. 今日有團契午餐供應。

Welcome Visitors!

Thank you for worshipping with us today! After English service, please join us for coffee or Bible study. We would also love to connect with you! Feel free to fill out a visitor's card and give it to any of our ushers.

歡迎新朋友！

歡迎您今天與我們一同敬拜！如果您是第一次來到我們中間的訪客，我們希望在崇拜結束之後，能有更多機會與您交談，互相認識。請您填新朋友卡，交給任何一位招待都可。

SUNDAY SERVICES 主日崇拜

English Service 英文崇拜 // 9am

Chinese Service 中文崇拜 (國/粵)// 10:45am

UPCOMING EVENTS 事工預告

04/01/23 (六 SAT.) @ 1:00 pm
**ENGLISH MINISTRY SPRING
FELLOWSHIP POTLUCK**

04/07/23 (五 FRI.) @ 7:30 pm
GOOD FRIDAY SERVICE
受難日崇拜

04/09/23 (日 SUN.) @ 10 am
EASTER COMBINED SERVICE
復活節聯合崇拜

04/15/23 (六 SAT.) @ 12:30 pm
SPRING CLEANING
春季大掃除

05/27-29/23
(六~一 SAT~MON)
2023 FAMILY RETREAT
2023 家庭退修會

2023 FAMILY RETREAT 家庭退修會

Theme 主題：Connect 聯結

Date: May 27-29 (Sat ~ Mon)
日期: 五月 27~29 日 (六 ~ 一)

Register today!
不要遲疑，今天就報名！

Registration online or at the entrance of
the Fellowship Hall
可上網報名
或在團契廳入口處報名



Chinese Baptist Church of Coral Springs 珊瑚泉華人浸信教會
Chinese Baptist Church of Miami 美亞美華人浸信教會

2023 Family Retreat 家庭退修會

CONNECT 聯結

May 五月
27~29, 2023
(Sat.~Mon.)

Christian Retreat
Conference Center
1200 Glory Way Blvd,
Bradenton, FL 34212

Registration begins March 5th 三月五日開始報名
Scan here for online registration 網上報名請掃描

Make Space for What Matters – 5 Spiritual Habits for Lent

Week 5: Stillness

Imagine you're standing on a hill by yourself. A stream trickles beside you while birds chirp happily above you. The sun beats down on your face while a gentle breeze blows by. Everything looks calm and quiet—but your mind is racing through a list of tasks you've left undone, problems you can't solve, and brokenness you can't fix. Although you're in a tranquil place, the sound of your own thoughts is keeping you from enjoying what's happening around you.

What would it take for you to pause, silence the noise, and be still?

Through stillness, we learn to pay attention to what God is doing in us and around us. But stillness is both active and passive. It involves allowing God to refocus our vision and tune our ears to His voice while we give Him the noise inside us. It requires surrendering our worries, concerns, and problems to God while allowing Him to refocus our hearts on Him.

As we practice this spiritual habit, we become more equipped to give God glory for His power at work in our lives because we start to notice what God has already been doing in our lives.

Action Step: Get away for a few hours this week and practice giving God whatever concerns come to mind. It's okay if you have to do this repeatedly for a while. Just use this time to silence the noise inside you and get into the habit of making space to hear God's voice.

Scripture Reading:

Exodus 14:14, Psalm 37:7, Luke 10:38-42

<https://www.bible.com/reading-plans/24043-make-space-for-what-matters>

騰出空間給真正重要的事情：大齋期的五個屬靈習慣

第五週：靜默

想像你自己一個人站在山丘上。身旁的溪水涓涓流動，小鳥在天上歡樂鳴唱。陽光灑落，微風輕輕拂過你的臉龐。周遭的事物如此悠閒而安靜——但你的腦中卻不停地閃過一連串待辦的事項，還有那無法解決的問題、那無法修復的關係。儘管你身處在寧靜的環境中，你腦中的聲音卻阻撓你享受當下的美好。

你該怎麼做能讓自己暫停下來，除去心中的雜音，並靜默休息呢？

透過操練靜默，我們學習去留意神在我們的身上以及周圍的工作。靜默是主動的，也是被動的。我們允許神重新聚焦我們的目光、調整我們的耳朵聆聽祂聲音的 **同時**，我們也要把內心的雜音交給神。而在把擔憂、顧慮和困難交託給神的 **同時**，我們也要允許神調整我們的心來重新注視祂。

在操練這個屬靈習慣時，我們會變得更能夠歸榮耀給神，因為祂的能力在我們身上，我們開始察覺祂在我們生活中正在進行的善工。

採取行動：這週抽出幾個小時來獨處，練習將腦中出現的任何憂慮都交託給神。如果你需要多幾次練習也沒關係，就花多點時間。主要是運用這段時間，來平息你腦中的雜音，建立起騰出空間聆聽神聲音的習慣。

讀經：出埃及記 14:14, 詩篇 37:7, 路加福音 10:38-42

<https://www.bible.com/reading-plans/24043-make-space-for-what-matters>

中文崇拜本主日服事同工 (03/19/23)

講員: 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan	敬拜帶領 & 領詩: 陳偉倫執事
翻譯: 張嘉燕(粵), 鄧少強(E)	司琴: 施亭竹傳道
招待: 陳閔傑, 王曉輝	新朋友接待: 袁美蓮(粵), 劉穎(國)
影音: 黃卉君, 陳偉倫執事	
飯食事工-烹飪組: 戴耀民	飯食事工-服務組: 國語組

English Service Serving Schedule for April

	Speaker	Presider	Praise Team Leader	Ushers	AV Team	Fellowship Lunch
Apr. 2	Pastor Dat Trieu	Deacon Kan Hwee	Brian Niu	Monica Zhao Jai Liu	Deacon Alan Chan Wendy Wong	
Apr. 9	Easter Combined Service					▼
	Director Eric Chou	Deacon Kan Hwee	Minister Heather Shih & Brian Niu	YM Wong Christine Wong	Deacon Alan Chan Wendy Wong	
Apr. 16	Deacon Kan Hwee	Leo Mueller	Brian Niu	Karen Hwee Alison Ng	Deacon Alan Chan Wendy Wong	
Apr. 23	Director Eric Chou	Deacon Kan Hwee	Brian Niu	Rosangela Horvath Lura Duncan	Deacon Alan Chan Wendy Wong	▼
Apr. 30	Director Eric Chou	Leo Mueller	Brian Niu	Shelly Chiu Angela Mueller	Deacon Alan Chan Wendy Wong	

中文崇拜四月同工事奉表

04/02	<p>講員: 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan</p> <p>翻譯: 黃旋麗卿 (粵), 鄧少強 (E)</p> <p>招待: 龍紅衛, 周輝</p> <p>影音: 黃卉君, 陳偉倫執事</p>	<p>敬拜帶領: 區煒文執事</p> <p>領詩 & 司琴: 吳忠華, 施亭竹傳道</p> <p>新朋友接待: 胡漢明(粵), 王學英(國)</p>
04/09	<p>復活節聯合主日崇拜</p> <p>講員: 周岩主任 Director Eric Chou</p> <p>翻譯: 徐久仁 (國), 馬如玉師母 (粵)</p> <p>招待: 李永康, 邵宏偉</p> <p>影音: 黃卉君, 陳偉倫執事</p> <p>飯食事工-烹飪組: TBD</p>	<p>敬拜帶領: 許英勤執事 Deacon Kan Hwee</p> <p>敬拜讚美團: 施亭竹傳道 & 牛念國</p> <p>新朋友接待: 方徐麗瑛 (粵), 朱勵瑾(國)</p> <p>飯食事工-服務組: TBD</p>
04/16	<p>講員: 鄭敏舜執事 Deacon Samuel Cheng</p> <p>翻譯: 旋麗紅 (粵), 區煒文執事 (E)</p> <p>招待: 劉秀玲, 杜與明</p> <p>影音: 黃卉君, 陳偉倫執事</p>	<p>敬拜帶領 & 領詩: 徐久仁</p> <p>司琴: 施亭竹傳道</p> <p>新朋友接待: 徐峰(粵), 龍紅衛(國)</p>
04/23	<p>講員: 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan</p> <p>翻譯: 黃旋麗卿 (粵), 鄧少強 (E)</p> <p>招待: 戴耀民, 陳閔傑</p> <p>影音: 黃卉君, 陳偉倫執事</p> <p>飯食事工-烹飪組: TBD</p>	<p>敬拜帶領 & 領詩: 鄭敏舜執事</p> <p>司琴: 嚴麗娟</p> <p>新朋友接待: 旋麗紅(粵), 周輝 (國)</p> <p>飯食事工-服務組: TBD</p>
04/30	<p>講員: 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan</p> <p>翻譯: 旋麗紅 (粵), 馬如玉師母 (E)</p> <p>招待: 葉維屏, 呂春明</p> <p>影音: 黃卉君, 陳偉倫執事</p>	<p>敬拜帶領 & 領詩: 陳偉倫執事</p> <p>司琴: 施亭竹傳道</p> <p>新朋友接待: TBD</p>

Community Groups & Life Groups
Weekly Gathering Date/Time
社區小組 & 生命小組每週聚會時間

English Ministry 英文事工
Community Groups 社區小組

Sunday	@ 5 pm	- Weston (In person only)
Monday	@ 7 pm	- Cooper City (In person only)
Wednesday	@ 7 pm	- Church (In person and zoom)
Thursday	@ 7:30 pm	- Coral Springs (In person only)
Thursday	@ 7 pm	- Boca (In person only)

Chinese Ministry 中文事工
Life Groups 生命小組

週日	下午	1:00	粵語四組 (教會)
週一	下午	3:00	餐福團契 (教會)
週三	早上	10:00	國語一、二組 (教會)
	早上	9:45	國語三組 (Boca Raton)
	晚上	8:00	粵語三組 (網上 zoom)
週四	早上	11:00	粵語二組 (教會)
週五	晚上	8:00	國語四, 五, 六組, 粵語五組, 愛加倍組 (教會)
週六	早上	10:00	西棕櫚灘 (網上 zoom)
	早上	11:00	粵語一組 (教會)

Children Ministry 兒童事工

Friday (五) @ 8 pm Kid's Club For Christ
Sunday (日) @ 9 am Children's Sunday School
@ 10:45 am Lil' & Jr. Church Worship

Youth Ministry 青少年事工

Friday (五) @ 8 pm Youth Fellowship Group
Sunday (日) @ 11 am Youth Bible Study

Chinese Baptist Church of Coral Springs
珊瑚泉華人浸信教會

200 Coral Ridge Dr. Coral Springs, FL 33071
PHONE: (954)255-9910 WEB: WWW.CBCCS.ORG